

Distr.  
LIMITED

CEDAW/C/1994/L.1/Add.13  
2 February 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН  
Тринадцатая сессия  
17 января-4 февраля 1994 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОЕКТА ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН НА ЕГО ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Проект доклада

Докладчик: г-жа Тересита КИНТОС-ДЕЛЕС (Филиппины)

Добавление

III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

Колумбия

1. Комитет рассмотрел пересмотренный сводный второй и третий периодические доклады Колумбии (CEDAW/C/COL/2-3/Rev.1) на своем 250-м заседании 31 января 1994 года (CEDAW/C/SR.250).
2. Представляя доклад, представитель зачитала письмо президента Колумбии на имя Председателя Комитета. В этом письме президент подтвердил приверженность правительства цели гарантирования женщинам равных прав, как это определено в конституции страны. Проявлением этой приверженности стало учреждение Президентского совета по вопросам молодежи, женщин и семьи, принятие комплексной политики в отношении женщин и ориентированной на сельских женщин политики в области развития.
3. Представитель остановилась на достижениях ее страны с 1987 года - года представления первоначального доклада. Она заявила, что ратификация Конвенции явилась результатом давления, оказывавшегося организациями женщин, международными группами и растущим пониманием этих вопросов со стороны национальных учреждений, а также мероприятиями, пропагандируемыми Организацией Объединенных Наций в рамках

CEDAW/C/1994/L.1/Add.13

Russian

Page 2

Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций. Важной вехой стало учреждение в 1980 году Колумбийского совета по вопросам интеграции женщин, поскольку это явилось признанием необходимости создания национального механизма для координации предпринимающихся в различных секторах усилий по интеграции женщин. Был успешно начат ряд секторальных преобразований, которые привели к созданию в 1990 году Комитета по координации и контролю КЛДОЖ и учреждению Президентского совета по вопросам молодежи, женщин и семьи.

4. В связи с празднованием в 1994 году Международного года семьи правительство следило за тем, чтобы общая концепция семьи не ставила под угрозу достигнутые результаты и прогресс в области улучшения положения женщин. Необходимо уважать права всех членов семьи, и вполне можно обеспечить сочетание личных интересов отдельных членов семьи с выполнением ими семейных обязанностей. Одним из первоочередных вопросов должен быть вопрос насилия в семье.

5. В связи с подготовкой к четвертой Всемирной конференции по положению женщин представитель заявила, что Президентскому совету было поручено служить центром координации и мобилизации правительственных и неправительственных организаций, а также подготовить национальный доклад.

6. Она заверила членов Комитета в том, что их замечания будут учтены при разработке будущей политики правительства, а также в ходе подготовки следующего доклада.

#### 1. Общие замечания

7. Члены Комитета дали высокую оценку прогрессу, достигнутому правительством Колумбии и колумбийскими НПО, несмотря на проблемы, порожденные насилием и экономическим спадом. Особо была упомянута конституция 1991 года, предоставившая женщинам весьма широкие права, а также надлежащая представленность женщин в экономической жизни, хотя их доля в представительных органах государственной власти по-прежнему невелика. Члены Комитета приветствовали назначение трех женщин на посты министра. Они выразили надежду на принятие проекта закона, предусматривающего гарантии надлежащего и эффективного участия женщин в государственном управлении на руководящих должностях, и призвали политические партии активнее выдвигать кандидатуры женщин на выборные посты. Кроме того, они настоятельно призвали правительство при осуществлении Конвенции принимать программы в интересах сельских женщин.

8. Члены Комитета дали высокую оценку посланию президента и положительно охарактеризовали информативный, самокритичный и откровенный характер доклада, а также представленные подробные ответы. Они высоко оценили учреждение Президентского совета по вопросам молодежи, женщин и семьи и выразили надежду на то, что новая администрация будет продолжать усилия, направленные на улучшение положения женщин.

9. В ответ на вопрос о том, почему Комитет по контролю и координации КЛДОЖ с момента своего создания не функционирует, хотя его деятельность могла бы дополнять усилия Президентского совета, представитель заявила, что, хотя создание Комитета явилось проявлением намерения правительства создать национальный координационный механизм по проблемам женщин, он оказался не в состоянии выполнить свой мандат из-за слабой организационной структуры. Поэтому нынешняя администрация учредила Президентский совет по вопросам молодежи, женщин и семьи.

10. В ответ на вопрос о бюджете Совета и его организационной структуре, а также о координации между ним и другими правительственными департаментами, занимающимися

программами в интересах женщин, представитель заявила, что Совет является частью административной структуры государства. Он подчиняется президенту и должен координировать распределение ресурсов, выделяемых на проекты и программы, которые гарантируют улучшение положения женщин и права престарелых. Он также является центром координации деятельности по улучшению положения женщин и решению вопросов равноправия мужчин и женщин на национальном и международном уровнях. Впервые была достигнута интеграция вопросов равноправия мужчин и женщин в процесс развития. Функции Совета заключаются в определении политики, выработке технических руководящих принципов по ее проведению в жизнь государственными органами, разработке методов пропаганды социально-экономических программ и координации деятельности с министерствами, институтами, региональными органами и НПО. В целях укрепления Совета разрабатываются стратегии его превращения в постоянное учреждение, которое не зависело бы от смены правительства. Совет также оказывает поддержку отделам по вопросам женщин на уровне департаментов и муниципальных органов в целях их укрепления до такой степени, чтобы они не зависели от смены администрации не только в силу своей правовой структуры, но и благодаря своей видной роли.

11. Совет был учрежден президентом и в настоящее время имеет штат из 50 сотрудников. Его программа включает также вопросы молодежи, престарелых, инвалидов и семьи, а также приносящих доход видов деятельности, и его цель заключается в обеспечении того, чтобы процесс развития отвечал интересам женщин. Кроме того, осуществляется координация деятельности с другими секторами по таким вопросам, как разработка программ совместного обучения и недискриминационных учебных программ, системы медицинского обслуживания женщин, предоставление женщинам кредитов и обеспечение их профессиональной подготовки в микроотраслях, а также оказание помощи женщинам, выполняющим функции главы семьи. Институционализация Совета уже достигла такой степени, что кандидаты на нынешних президентских выборах уже обсуждали различные варианты административной структуры национального отдела по делам женщин.

12. Совет имеет собственный бюджет, который частично складывается из средств, выделяемых из общенационального бюджета, а частично – из ресурсов учреждений по вопросам международного сотрудничества. Дополнительные средства на специальные программы поступают от министерств, децентрализованных институтов и региональных и муниципальных учреждений.

13. Члены Комитета попросили представить информацию о программах и мерах в отношении женщин-инвалидов.

14. В дополнительных замечаниях члены Комитета отметили необходимость укрепления Президентского совета и выразили надежду на то, что это учреждение сохранится даже в случае смены правительства. Они также просили представить информацию о наиболее значительных результатах деятельности Президентского совета. Кроме того, их интересовало влияние партизанской войны и оборота наркотических средств на положение городских и сельских женщин.

## 2. Вопросы, касающиеся конкретных статей

### Статья 2

15. Представитель кратко остановилась на наиболее важных положениях конституции, вступивших в силу в 1991 году и закрепляющих принцип равноправия мужчин и женщин. Положения Конвенции включены в национальное законодательство.

16. К числу других новых законов, способствующих обеспечению равноправия женщин и мужчин, относятся закон о социальном обеспечении, закон об общем образовании и закон, разрешающий разводы и предусматривающий поддержку одиноких женщин, выполняющих функции главы семьи. В настоящее время рассматривается проект закона о сексуальных преступлениях, сексуальных домогательствах и участии женщин в государственном управлении.

### Статья 3

17. В числе учреждений, занимающихся вопросами улучшения положения женщин, представитель назвала Президентский совет по вопросам молодежи, женщин и семьи, Отдел по вопросам сельских женщин и 11 отделов и секторальных программ по вопросам женщин на уровне департаментов и муниципальных органов.

### Статья 5

18. Представитель заявила, что в средствах массовой информации, а также в рамках формального образования, как правило, по-прежнему воспроизводятся традиционные стереотипные взгляды на роль полов, в соответствии с которыми главными задачами женщин до сих пор считаются выполнение функции материнства и репродуктивная деятельность.

19. В ответ на просьбу представить дополнительную информацию по вопросу насилия в отношении женщин представитель заявила, что по сравнению с важностью этой проблемы диапазон услуг, которыми могут воспользоваться женщины, ставшие жертвами насилия, по-прежнему весьма невелик. Количество статистических данных и обследований недостаточно, причем они основываются на неполных данных, однако имеющаяся информация вызывает тревогу. Согласно недавно проведенному обследованию, 65 процентов женщин, состоящих в зарегистрированном или незарегистрированном браке, заявили, что у них были серьезные ссоры с партнерами. Каждая пятая женщина указала, что она была избита, а каждая десятая заявила, что была изнасилована. Действующее законодательство не относит насилие в отношении женщин к числу преступлений и не предусматривает наказания за него. Поскольку в конституции содержится конкретное указание на насилие в семье, предпринимаются попытки принять соответствующие правовые нормы, с тем чтобы сделать насилие в отношении женщин наказуемым.

20. В ответ на вопрос о том, может ли женщина, ставшая жертвой насилия, получить бесплатную юридическую консультацию, представитель упомянула о комиссиях по делам семьи, которые были созданы в 1989 году для предупреждения такого насилия и оказания безвозмездной помощи женщинам, ставшим его жертвами. В настоящее время существует около 100 комиссий, которые получают от правительства специальную помощь. Они являются муниципальными органами полицейского типа, которые принимают чрезвычайные меры до тех пор, пока случаи насилия не будут рассмотрены соответствующим судебным или административным органом. Однако из-за бюджетных ограничений и недостаточного понимания важности этого вопроса такие комиссии созданы не во всех муниципалитетах.

21. Что касается наличия таких комиссий в сельских районах, то представитель указала, что они существуют еще не во всех сельских районах. Предпринимаются попытки увеличить число комиссий по делам семьи, с тем чтобы создать общенациональную сеть, а также обеспечить необходимую подготовку сотрудников и распространить бесплатные юрисконсультские службы по всей стране.

22. В ответ на вопрос о специальной подготовке сотрудников, работающих в комиссиях по делам семьи, представитель заявила, что, хотя пока никакой программы систематической подготовки не существует, определенный прогресс в этой области достигнут и в настоящее время организуются практикумы и программы подготовки для судебного персонала, которому приходится иметь дело с женщинами, ставшими жертвами насилия, а также для сотрудников комиссий по делам семьи.

23. В ответ на вопрос о приютах для женщин, ставших жертвами насилия, представитель заявила, что в настоящее время существует всего несколько таких приютов, действующих на средства НПО.

24. В своих дополнительных замечаниях члены Комитета высоко оценили предпринимающиеся усилия по сбору более достоверных данных о насилии в отношении женщин. Они обратили внимание на отсутствие информации о мерах по искоренению первопричин насилия. Они заявили, что одной из наиболее важных мер является просвещение всех членов общества. Они выразили надежду на то, что вопрос насилия также будет рассмотрен в последующих докладах.

#### Статья 6

25. В связи с проблемой проституции представитель указала, что на соответствующие положения Конвенции оказали негативное влияние малозаметный характер этой проблемы и недостаточная информированность о ней. В обществе, которое считает себя развитым демократическим обществом, эта проблема тем не менее по-прежнему рассматривается не как этическая, а как нравственная проблема, стоящая перед каждым человеком в отдельности.

26. В ответ на вопрос о том, охватывают ли программы профилактики и лечения ВИЧ/СПИД женщин, занимающихся проституцией, представитель заявила, что начиная с 1992 года министерство здравоохранения приступило к распространению среди проституток информации о профилактике ВИЧ/СПИД и пользовании кондомами. Сфера охвата этих информационных программ по-прежнему ограничивалась крупными городами. Профилактика ВИЧ/СПИД путем реализации программ скрининга также затруднена из-за своей высокой стоимости. Как правило, если не принимать во внимание несколько крупных городов, оказание услуг, конкретно направленных на лечение проституток, инфицированных ВИЧ/СПИД, пока еще не налажено. В декабре Институт по вопросам обеспечения благосостояния семей приступил к реализации далеко идущей программы профилактического и лечебного обслуживания девочек, которые могут стать проститутками.

27. Члены Комитета просили включать в дальнейшие доклады дополнительную информацию относительно проституции. Они также указали на необходимость уделения особого внимания явлению, связанному с распространением уличной проституции. Они высказали свою обеспокоенность в связи с тем, что наказуемым деянием является лишь изнасилование несовершеннолетних в возрасте до 14 лет, поскольку, с их точки зрения, столь же уязвимыми в данном контексте являются пожилые женщины и женщины-инвалиды.

#### Статья 7

28. Представитель указала на отсутствие дискриминационных по отношению к женщинам правовых мер в сфере участия в политической жизни. Однако несмотря на наблюдающееся расширение такого участия, статистические данные свидетельствуют о том, что на практике наиболее высокие уровни представленности на основе равноправия и непрерывности не

обеспечивались. Число женщин, занимающих руководящие должности в профсоюзах государственного сектора, значительно выше, нежели число женщин, занимающих такие должности в частном секторе. Представитель также обратила внимание на содержащуюся в докладе информацию относительно роли женщин в общинных организациях, политических партиях и кооперативном движении. Она указала, что в 1993 году деятельностью, направленной на удовлетворение интересов женщин, занималось 180 НПО.

29. Члены Комитета отметили, что содержащееся в докладе указание на то, что женщины "пока еще недостаточно организованы для того, чтобы представлять собой влиятельную группу", не имеет под собой оснований. Женщины не могут ждать, пока их организуют; им необходимо принимать меры во всех сферах в целях обеспечения более широкого участия в процессе принятия решений. Члены Комитета также задали вопрос о том, ведется ли реализация каких бы то ни было инициатив в целях поощрения участия женщин в политической жизни путем расширения их членства в политических партиях и включения в списки кандидатов.

#### Статья 8

30. Представитель указала, что в настоящее время министром иностранных дел является женщина, и на женщин приходится 10 процентов всех послов.

#### Статья 10

31. Представитель заявила, что принимаются меры в целях совершенствования и поощрения концепции равенства путем подготовки таких школьных учебников, которые не несли бы в себе элементов дискриминации в отношении женщин. На женщин приходится от 49 до 52 процентов обучающихся в учреждениях системы образования на уровне от начальных школ до университетского образования; в стране налицо очевидная тенденция к совместному образованию. Несмотря на ощутимый рост числа женщин, проходящих курс обучения по таким предметам, как администрация, экономика, машиностроение, право и агрономия, большинство женщин по-прежнему специализируется в традиционных сферах.

32. Со ссылкой на вопросы о том, был ли принят проект закона о всеобщем образовании и содержал ли он конкретные меры по борьбе с дискриминацией в отношении учащихся женского пола и конкретные меры по борьбе с традиционными стереотипами, представитель указала, что закон был принят в декабре 1993 года. Он не содержал антидискриминационных мер или положений, конкретно относящихся к женщинам, за исключением положений, касающихся внесения изменений в школьные учебники.

33. Члены Комитета попросили представить дополнительную информацию об участии женщин в различных сферах образования.

34. В контексте дополнительных комментариев члены просили предоставить им дополнительную информацию относительно положений, касающихся образования в условиях отсутствия дискриминации, и высказали свою обеспокоенность в связи с тем, что правительство не уделяет более пристального внимания вопросам образования.

#### Статья 11

35. Представитель упомянула о принятом в декабре 1993 года законе о поддержке одиноких матерей, в соответствии с которым одиноким матерям было предоставлено право на социальное

страхование, преференциальный доступ к образованию, занятости, кредиту, микропредприятиям и недорогостоящему жилью. Этот закон стал первым примером антидискриминационного законодательства в Колумбии.

36. В ответ на вопрос о том, принимались ли меры по обеспечению благополучия и защите трудовых прав женщин, работающих в неорганизованном секторе, а также о том, был ли принят проект закона о социальном обеспечении, о котором говорилось в докладе, представитель заявила, что в декабре 1993 года был принят Закон № 100, заложивший основу для создания комплексной системы социального обеспечения. Согласно положениям этого закона, социальное обеспечение более не является исключительной прерогативой государства. Применительно к пенсиям по возрасту и потере трудоспособности предлагается выбор между государственной системой социального обеспечения и другой системой, финансируемой из средств пенсионных фондов частного сектора. В течение семи лет системой медицинского страхования будет охвачено все население, в том числе лица, которые не в состоянии платить страховые взносы. Взносы беднейших и наиболее уязвимых слоев населения сельских и городских районов будут субсидироваться с уделением особого внимания, в частности, женщинам в период беременности и послеродовой период, кормящим матерям, одиноким матерям и работникам неорганизованного сектора.

37. В отношении вопросов о том, принимаются ли меры по применению на практике действующих законов, о характере этих мер, а также о том, занимаются ли инспекторы по трудовым вопросам разбором случаев отказа соблюдать действующее законодательство, представитель заявила, что министерству труда и социального обеспечения поручено осуществлять руководящие функции в сфере применения соответствующих законов через отдел по особым связям. В настоящее время министерство проводит исследования, касающиеся дискриминации в отношении женщин в области занятости. Результаты исследований будут использованы для подготовки и расширения информированности инспекторов по трудовым вопросам в данной области.

38. В ответ на вопрос о том, предоставляются ли женщинам бесплатные услуги в области юридических консультаций и правовой защиты, представитель заявила, что бесплатные услуги юрисконсультов по трудовым вопросам предоставляются уязвимым слоям населения, в том числе работающим детям, женщинам, представляющим коренное население, и инвалидам. Вместе с тем в целом женщины в недостаточной степени информированы о своих трудовых правах и услугах, предоставляемых на бесплатной основе.

39. Что касается дополнительной информации относительно участия женщин в трудовой деятельности, росте экономически активного женского населения, профессиональных категорий, разницы в заработной плате, занятости женщин в неорганизованном секторе и увеличения числа женщин, возглавляющих домашние хозяйства, то представитель предложила членам Комитета ознакомиться с документом, озаглавленным "Статистические данные о латиноамериканских женщинах" (1993 год), который распространялся среди участников заседания. Темпы вовлечения женщин в трудовую деятельность намного превышают аналогичные показатели для мужчин. Однако им приходится сталкиваться со многими негативными факторами, включая, например, их сосредоточение в неорганизованном секторе, для которого характерна нестабильность с точки зрения социального обеспечения и правовой защиты, более высокий уровень безработицы и проблема нищеты, которая затрагивает женщин, возглавляющих домашние хозяйства, в большей степени.

40. В контексте дополнительных комментариев члены Комитета дали высокую оценку правительству за все предпринятые им усилия и задали вопрос о том, какова процентная доля женщин, стоящих во главе домашних хозяйств.

### Статья 12

41. В ответ на вопрос относительно планов внесения поправок в действующие законы, регламентирующие добровольное прекращение беременности, представитель указала, что аборт по-прежнему не разрешен законом. Последняя попытка легализовать аборт была предпринята в 1993 году, однако проект закона пришлось положить под сукно из-за решительного противодействия со стороны членов Конгресса.

42. В связи с вопросом о том, проводились ли какие-либо кампании по пропаганде использования кондомов в целях сокращения масштабов распространения ВИЧ/СПИД, представитель указала, что, несмотря на массовое противодействие со стороны религиозных групп, министерству здравоохранения удалось выделить значительные ресурсы для организации в средствах массовой информации активной кампании по пропаганде использования кондомов. Тем не менее широкого распространения практики использования кондомов добиться не удалось.

43. В контексте дополнительных комментариев члены Комитета указали, что колумбийским женщинам следует вести борьбу за легализацию абортов не только для сокращения рождаемости, но и ограждения женщин от негативных последствий практики незаконных абортов, которая может приводить к летальному исходу. Они заявили, что информационно-пропагандистские кампании и программы правительства в области планирования семьи не помогли обеспечить решения проблем, связанных с абортами.

### Статья 13

44. Представитель сделала конкретную ссылку на принятый в недавнее время закон о социальном обеспечении и пенсиях, в котором, среди прочего, предусматривается обязательство в отношении организации специальных информационных и учебных программ для женщин в сферах комплексного образования в области медицины и полового воспитания в менее развитых частях страны, в особенности применительно к сельскому населению и молодежи.

### Статья 14

45. Представитель дополнила информацию, содержащуюся в докладе, упомянув о политическом документе для сельских женщин, в котором содержатся общие цели и основные стратегии для сельских женщин; он был утвержден в конце 1993 года. Документ преследует цель улучшения качества жизни сельских женщин путем предоставления им равных возможностей в том, что касается участия в реализации секторальных стратегий, политической жизни, более широкого доступа к производственным ресурсам и увеличения их доходов. Необходимо также укрепить национальные механизмы, направленные на удовлетворение интересов сельских женщин.

46. В контексте дополнительных комментариев члены Комитета указали, что необходимо разработать положения и законы, регламентирующие трудовую практику цветоческих хозяйств.

### Статья 15

47. Хотя в конституции предусмотрено полное равенство женщин перед законом, полностью реализовать этот принцип на практике пока не удалось. В число основных препятствий в данной связи входит недостаточная информированность многих женщин о своих правах и юридических

механизмах, призванных обеспечивать их осуществление. В целях преодоления этого препятствия президентский совет в ходе Международного года семьи обеспечит широкое распространение информации об основополагающих семейных правах, и в частности о правах женщин.

Статья 16

48. Представитель указала на два важных нововведения: принятое в 1992 году решение Конституционного суда, в соответствии с которым работа на дому признается в качестве вклада в имущество лиц, состоящих в гражданском браке, а также принятый в 1992 году закон, в соответствии с которым разводы допускаются применительно ко всем бракам, в том числе к бракам, заключенным под эгидой римско-католической церкви.

-----